

俄语语法

ОЧЕРК РУССКОЙ ГРАММАТИКИ

——苏联科学院《俄语语法》简编——

信德麟 张会森 华 劭 编



外语教学与研究出版社

俄 语 语 法

[苏联科学院1980年《俄语语法》简编]

信德麟 张会森 华 劭 编

外语教学与研究出版社

本书各编执笔人

信德麟：语音学、音位学、重音、语调

张会森：词素学、构词学、词法学

华 劭：句法学

责任编辑：信德麟

责任校对：包 潜

俄 语 语 法

信德麟 张会森 华 劭 编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路19号)

北京第二新华印刷厂排版

北京第二新华印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 850×1168 1/32 26.75 印张 790 千字

1990 年 6 月第 1 版 1990 年 6 月北京第 1 次印刷

印数 1—2500 册

* * *

ISBN 7-5600-0329-X/G·184

定价：5.60 元

内容提要

本书是根据苏联科学院俄语研究所 1980 年版《俄语语法》精选压缩而编成的,篇幅约为原著的三分之一强,但保留其理论体系、观点和术语,旨在向国内读者介绍苏联近年来俄语研究的新动向和新成果。

全书包括语音学、音位学、重音、语调、词素学、构词学、词法学和句法学八编,知识系统全面,内容丰富新颖,兼顾理论与实践,适于作俄语专业大学生和研究生的教科书,也可作为广大俄语教师和语言理论工作者的参考书。

前 言

从50年代到80年代,苏联科学院出版了三部俄语语法书: Грамматика русского языка I-II, Москва, 1952—1954; Грамматика современного русского литературного языка, Москва, 1970; Русская грамматика I-II, Москва, 1980. 三部语法书反映了两种体系,因为1980年的两卷本是1970年一卷本的发展,没有本质的区别。

1980年《俄语语法》问世后受到国内外的一致好评,1982年获苏联国家奖。此书传入我国后引起很大反响。^①

《80年语法》在理论基础、研究方法、描述对象、体系和术语等方面都不同于50年代的科学院语法。后者有时被视为一部“集传统观点之大成”的书,虽然这个评价不完全公正。然而说《80年语法》在很大程度上冲破了传统框框,反映了苏联俄语研究的新成果和新趋势,却是符合实际的。

作者采纳了索绪尔(F. de Saussure)要区分言语和语言的观点,但是他们的理解与索氏有所不同。书中系统地区分了:

线性单位:	звук	морф	словоформа	высказывание
	音素	形素	词形	语句(话语句)
非线性单位:	фонема	морфема	слово	предложение
	音位	词素	词(词位)	句子(语法句)

线性单位是从语流(即言语)中切分出来的,非线性单位是由前者概括出来的,它们存在于语言系统中。然而作者强调,“言语并不是作为某种个人的、个别的现象而同语言对立的,它是语言的客观存在形式,是其生动的、直接的体现”(Русская грамматика I, с. 11)。这就是说,在连贯话语中出现的音素、形素、词形和语句,不是纯属个人的现象,而是线性的语言单位(линейная единица языка),而音位、词素、词和句子这些非线性语言单位是前者在语言中的概括,或者说是集合。这两类语言单位的区分是全书的理论基础。

^① 1986年9月,我国俄语学界曾就此书在黑龙江大学举行研讨会,出席者140余人。

传统的语音学在《80年语法》中分为四编：语音学、音位学、重音和语调。把音位学作为不同于语音学的分支学科始自布拉格学派，但对苏联语言学界而言却是一个飞跃，因为这一观点在50年代是受到批判的。现在，《80年语法》中的音位学，虽然总的说来继承和发展了莫斯科学派 Р. И. Аванесов 后期的理论，但在某些方面也批判地吸收了布拉格学派的观点（中立、区别特征、中和等）。① 语调部分系统地反映了执笔人 Е. А. Брызгунова 自50年代以来形成和发展起来的七类调型说。这套理论已在俄语教学实践中（包括我国）广泛采用，总的说来效果很好。值得指出的是，语调的论述在《80年语法》中不仅独立成篇，而且渗透到全书各有关章节中去，特别是句法学。

传统的词法学在《80年语法》中分为三编：词素学、构词学和词法学。词素学（морфемика）独立成篇说明这个分支学科近年来在苏联的发展，这里不无美国描写学派的影响。构词学在《80年语法》中同词法学取得同等的地位（前者占320页，后者占284页），是迄今为止讲俄语构词问题最详尽的书。词法学虽然仍采用传统的十大词类的体系，但内容有不少变化。在词类划分的原则上，突出了形态特征。因此，传统的代词只剩下了代名词，数词中只剩下了数量数词，而代形容词（мой, наш, тот, этот, сей, чей, весь, сам 等）和顺序数词乃至数量数词 один（-а, -о, -и），则根据聚合体的特征统划入形容词。传统的关系代词作为关联词（союзные слова）而与连接词放在一起描述。动词体的论述中融合了以 В. В. Виноградов 为代表的“内部界限说”和以 Ю. С. Маслов 为代表的“整体说”，并专辟了“动作方式”（способы действия）和“体的用法”两章，议论精辟，例证充实，既有理论意义，又有实践价值，反映出近年来从功能的角度研究体学的新趋向。书中对各类词的形态范畴也时有新的提法和论述。

各编中变化最大的是句法学。作者完全放弃了传统的句子成分分析法，试图建立句子模式（句型）的体系，把现代俄语中的非疑问性单句归纳为47个结构模式（其中31个是自由组合的，16个是成语性的）。对于每一个单句模式，都从结构特点、聚合关系、体现形式、扩展规则的角度进行逐级描述，并从语法、语义结构、实际切分（词序、语调）各个角度进行全面分析。模式本身只包括最低限度（必不可少）的结构要素，除此之外，都算扩展成分。后者分为只扩展某个词的和扩展全句的（叫作 детерминант “全句限定成分”）。复句的分类也不同于传统，而是采用了联结手段和语义的双重标准。

① 参看信德麟“特鲁别茨科伊的音位观”，《外语学刊》，1985年第1期第1—14页。

主从复句首先分为分解型的与非分解型的两大类。后者包括用连接词联系的(说明句、比较级句、限定句)和用代词联系的(代词性疑问联系、代词性复指联系)。分解型复句包括四小类:表示时间关系、制约关系(条件、原因、让步、目的、结果、成语性)、比较关系和对比关系。传统的无连接词复句在《80年语法》中不被视为复句的一种,而是作为一种句组(бессоюзное соединение предложений)来描述。

《80年语法》不仅立论新颖,而且材料丰富。例证除引自名家名著之外,还有许多直接取自普通人的日常口语;书中肯定了它们的规范性,指出其适用范围和修辞特征,从而反映了俄罗斯标准语的发展与变化。

本书是《80年语法》的一个简编本。原书是一部煌煌巨著(16开本,1,400页,约合160万字),很难为我国广大读者利用。简编本则对原书内容加以精选,压缩为60多万字,同时保留其观点、体系和术语,以便使读者能用较少的时间得其精髓。为了减少一般读者的困难,我们除避免行文艰深晦涩之外,还将绝大部分例句和部分单词及词组译出;术语,除人们熟知的以外,一律附了原文,书末又附了对照表。原著中有些章节阐述得十分详细,颇有参考价值,简编本为篇幅所限只能述其梗概,但在脚注中说明详见《Русская грамматика》某§,以便使感兴趣的读者深入探讨。原文版中偶有一些印刷错误和行文欠妥之处,对此简编本有的回避,有的更正,有的加注说明。书中全部脚注都是简编本编者所加。

本书的对象是:俄语专业高年级学生和研究生;暂时没有机会或者没有必要阅读原著的广大俄语教师;想了解当代苏联语言理论研究成果的语文工作者。本书既可作为教科书,也可作为参考书。

需要指出的是,《80年语法》象任何一部学术著作一样,有些观点难免会引起争论。简编本对该书内容采取述而不评的态度,但这并不意味着我们无保留地同意其全部观点。^①因此,读者如对《80年语法》有所评论,请引证俄文原著。

原著内容丰富、术语繁多、文字艰深,简编本在内容取舍、术语处理和语言表达上遇到许多困难,加以成书时间仓促,纰缪不妥之处在所难免,希望读者、专家们给予指正。本书各编执笔人是:信德麟——语音学、音位学、重音、语调;张会森——词素学、构词学、词法学;华劭——句法学。承钱文谟同志协助编排术语对照表并通读全书校样,谨此致谢。

^① 参看:张会森“《80年语法》与现代俄语体学”和华劭“关于语言单位及其聚合关系和组合关系问题”,见《外语学刊》1986年第4期和1987年第1期;张会森“《俄语语法》浅评”,载《中国俄语教学》,1983年第4期。

目 录

前言.....	xiii
---------	------

第一编 语音学

I. 语音学的对象 (§1).....	1
II. 音标符号 (§2).....	2
III. 音素的发音特征 (§3—5).....	4
IV. 音节 (§6—8).....	9
V. 音素的随位变化 (§9—19).....	11
1. 元音音素的随位变化 (§10—13)	11
1) 重读元音的随位变化 (§10).....	11
2) 非重读元音的随位变化 (§11—13).....	13
2. 辅音音素的随位变化 (§14—19)	17
IV. 词形中的音素组合 (§20).....	20

第二编 音位学

I. 音位学的对象 (§21—28).....	21
II. 音位的特征 (§29—33)	26
III. 音位组成 (§34—38)	31
1. 元音音位组成 (§35—36)	31
2. 辅音音位组成 (§37—38)	36
IV. 音位同词素的关系: 三种不同的音标 (§39—40)	51

第三编 重音

重音概述 (§41—48)	54
---------------------	----

第四编 语调

I. 基本概念 (§49—52)	60
II. 调型 (§53—67)	66
调型—1 (§61) 调型—2 (§62) 调型—3 (§63) 调型—4 (§64)	
调型—5 (§65) 调型—6 (§66) 调型—7 (§67)	

第五编 词素学

词素学概述 (§68—82)	89
----------------------	----

第六编 构词学

I. 引论 (§83—98)	96
II. 构词中的形态音位现象 (§99—136)	104
1. 基本概念 (§99)	104
2. 生产动词词干的线性变化 (§100—108)	104
1) 生产动词词干尾部的截音 (§100)	104
2) 生产动词词干的增音及尾部的替换 (§101—105)	105
3) 生产动词词干尾缀和前缀部分的截音 (§106—108)	107
3. 生产静词、副词与感叹词词干的线性变化 (§109—117)	108
1) 生产名词、形容词、副词与感叹词词干的截音 (§109—116)	108
2) 生产名词与数词词干的增音 (§117)	115
4. 构词中的语音交替 (§118—134)	116
1) 概述 (§118)	116
2) 非干尾语音交替 (§119—128)	117
3) 干尾(词缀前)语音交替 (§129—134)	121
5. 形素的重合 (§135—136)	125
III. 名词构词法 (§137—205)	128
1. 后缀法名词 (§138—177)	128
1) 由动词派生的名词 (§138—148)	128
2) 由形容词派生的名词 (§149—157)	135
3) 由名词派生的名词 (§158—171)	139
4) 由数词派生的名词 (§172)	149
5) 由副词与前置词派生的名词 (§173)	150
6) 带零位后缀的名词 (§174—177)	150

2. 前缀法名词 (§178—184)	152
1) 前缀-后缀法名词 (§179—181)	154
2) 前缀-零位后缀法名词 (§182—184)	158
3. 由形容词、形动词转化的名词 (§185—187)	159
1) 由形容词转化的名词 (§185—186)	159
2) 由形动词转化的名词 (§187)	160
4. 复合法名词 (§188—192)	161
1) 基于部分相当于独立词的复合词 (§188—191)	161
2) 带非自由基于成素的复合名词 (§192)	163
5. 后缀-复合法名词 (§193—199)	164
1) 基于成素含有动词词干的复合名词 (§194)	164
2) 基于成素含有名词词干的复合名词 (§195)	165
3) 带非自由基于成素的复合名词 (§196)	165
4) 带零位后缀的复合名词 (§197—198)	165
5) 复合法和复合-后缀法名词中的中缀、重音和语音交替 (§199—200)	166
6. 缩略词 (§201—204)	168
1) 缩略词的类型 (§201)	168
2) 缩略词的形态特征和重音 (§202)	169
3) 某些过渡现象 (§203—204)	170
7. 名词的溶合加后缀法 (§205)	171
IV. 形容词构词法 (§206—253)	172
1. 后缀法形容词 (§207—235)	172
1) 由名词派生的形容词 (§207—227)	172
2) 由动词派生的形容词 (§228—230)	177
3) 由形容词派生的形容词 (§231—232)	179
4) 由其他词类派生的形容词 (§233—234)	181
5) 带零位后缀的形容词 (§235)	182
2. 前缀法形容词 (§236)	182
3. 前缀-后缀法形容词 (§237—240)	186
1) 由名词派生的形容词 (§237)	186
2) 由动词派生的形容词 (§238)	187
3) 由形容词和副词派生的形容词 (§239)	188
4) 带前缀和零位后缀的形容词 (§240)	188
4. 复合法形容词 (§241—245)	189
1) 基于部分相当于独立词的复合形容词 (§241—244)	189
2) 带非自由基于成素的复合形容词 (§245)	190

5. 后缀-复合法形容词 (§245—251)	191
1) 纯复合法和后缀-复合法的关系 (§246)	191
2) 基于成素含有名词词干的后缀-复合法形容词 (§247)	191
3) 基于成素含有动词词干的后缀-复合法形容词 (§248)	192
4) 带零位后缀的复合形容词 (§249—250)	193
5) 复合法和后缀-复合法形容词中的中缀 (§251)	193
6. 溶合法形容词 (§252)	194
7. 用其他方法构成的形容词 (§253)	194
V. 动词构词法 (§254—351)	195
1. 后缀法动词 (§255—271)	195
1) 由静词、副词和感叹词派生的动词 (§256—264)	196
2) 由动词派生的动词 (§265—271)	199
2. 前缀法动词 (§272—302)	201
3. 前缀-后缀法动词 (§303—326)	212
1) 由静词派生的动词 (§304—322)	212
a. 后缀 -и ₁ - 与前缀 (§305—320)	213
б. 后缀 -е- 和前缀 (§321)	216
в. 后缀 -ова-, -а ₁ - 与前缀 (§322)	216
2) 由动词派生的动词 (§323—326)	217
a. 后缀 -ива- 与前缀 (§323)	217
б. 后缀 -ну ₂ - 和前缀 (§324)	218
в. 后缀 -и ₄ - 和前缀 (§325—326)	218
4. 尾缀法动词 (§327)	219
5. 后缀-尾缀法动词 (§328)	220
6. 前缀-尾缀法动词 (§329—345)	220
7. 前缀-后缀-尾缀法动词 (§346—348)	223
8. 用其他方法构成的动词 (§349—351)	224
VI. 副词构词法 (§352—387)	226
1. 后缀法副词 (§353—364)	226
1) 由形动词派生的副词 (§353—357)	226
2) 由名词派生的副词 (§358)	228
3) 由数词派生的副词 (§359)	228
4) 由动词派生的副词 (§360)	229
5) 由副词派生的副词 (§361—364)	229
2. 前缀法副词 (§365—366)	230

3. 前缀-后缀法副词 (§367—384)	231
1) 由形容词派生的副词 (§367—378)	231
2) 由名词派生的副词 (§379)	233
3) 由数词派生的副词 (§380)	234
4) 由动词派生的副词 (§381)	235
5) 由副词派生的副词 (§382)	236
6) 带前缀和零位后缀的副词 (§383—384)	236
4. 用其他方法构成的副词 (§385—387)	237
VII. 其他词类的构成 (§388—393)	238
1. 数词的构成 (§388—390)	238
2. 代词性词的构成 (§391—393)	239

第七编 词法学

I. 引论 (§394—405)	241
II. 名词 (§406—489)	248
1. 概述、词汇-语法类别 (§405—414)	248
2. 名词的形态范畴 (§415—447)	252
1) 性的范畴 (§415—425)	252
2) 数的范畴 (§426—431)	259
3) 格的范畴 (§432—447)	262
3. 名词的变格 (§448—489)	270
1) 概述 (§448—449)	270
2) 单数 (§450—467)	271
a. 第一变格法 (§450—457)	271
б. 第二变格法 (§458—460)	276
в. 第三变格法 (§461—464)	279
г. 带 пол- 的名词的变格 (§465—467)	281
3) 复数 (§468—485)	282
a. 单、复数形式由同一词干构成的名词 (§469—478)	283
б. 单、复数词干变异的名词 (§479—484)	293
в. 某些不能构成复数形式的名词 (§485)	295
4) 按形容词变格法变格的名词 (§486)	295
5) 按混合变格法变格的名词 (§487—488)	296
6) 零尾变格法 (§489)	297
III. 代名词 (§490—506)	300

1. 概述 (§490)	300
2. 人称代名词 (§491—500)	301
3. 反身代名词 СЕБЯ (§501—502)	306
4. 疑问代名词 (§503—505)	307
5. 不定代名词与否定代名词 (§506)	308
IV. 形容词 (§507—543)	310
1. 概述 (§507)	310
2. 性质形容词和关系形容词 (§508—511)	311
3. 形容词的形态范畴 (§512—516)	315
4. 形容词的词形变化 (§517)	317
1) 形容词变格法 (§518—521)	317
2) 混合变格法 (§522)	321
a. 代词变格法 (§523—529)	321
б. 物主形容词变格法 (§530)	325
3) 零尾变格法 (§531)	326
5. 形容词的长尾与短尾形式 (§532—538)	327
6. 比较级形式 (§539—543)	331
V. 数词 (§544—556)	336
1. 概述 (§544—545)	336
2. 数词的形态范畴 (§546—548)	338
3. 数词的变格 (§549)	341
1) 数量数词的变格 (§550—554)	341
2) 集合数词与不定量数词的变格 (§555)	344
3) 数词与前置词 <i>по</i> 的用法 (§556)	345
VI. 动词 (§557—698)	346
1. 概述 (§557—558)	346
2. 动词的形态范畴 (§559—668)	347
1) 体的范畴 (§559—604)	347
a. 概述 (§559—561)	347
б. 单体动词 (§562—563)	350
в. 体的对偶系统 (§564—571)	353
1/ 完成体化 (§565—566)	354
2/ 未完成体化 (§567—569)	355
3/ 运动动词的体的对偶 (§570—571)	356
г. 兼体动词 (§572—573)	357

д. 动作方式 (§574—586)	358
概述 (§574)	358
1/ 时间类动作方式 (§575—578)	359
2/ 数量-时间类动作方式 (§579—580)	361
3/ 专门结果类动作方式 (§581—586)	363
e. 体的用法 (§587—604)	365
概述 (§587)	365
1/ 一次非重复具体动作情景 (§588—595)	367
2/ 重复动作情景 (§596—598)	370
3/ 恒常关系情景 (§599)	373
4/ 概括事实情景 (§600—605)	374
2) 态的范畴与及物动词和不及物动词 (§606—617)	377
a. 概述 (§606—609)	377
б. 及物动词与不及物动词 (§610)	379
в. 态 (§611—614)	379
г. 主动态反身动词 (§615—617)	381
3) 式的范畴 (§618—631)	383
a. 概述 (§618)	383
б. 陈述式 (§619)	383
в. 命令式 (§620—629)	385
г. 假定式 (§630—631)	389
4) 时的范畴 (§632—652)	390
a. 时的形式系统 (§632—634)	390
б. 时间形式的范畴意义 (§635—637)	392
в. 时间形式的用法 (§638—653)	394
1/ 现在时形式的用法 (§639—645)	394
2/ 过去时形式的用法 (§646—650)	397
3/ 将来时形式的用法 (§651—653)	399
5) 人称范畴 (§654—668)	401
a. 人称形式 (§655—657)	401
б. 人称形式的范畴意义和用法 (§658—665)	403
6) 数的范畴和性的范畴 (§666—668)	406
3. 动词的词形变化 (§669—698)	408
1) 概述 (§669)	408
2) 变位 (§670—671)	408
3) 动词的词变类别 (§672—682)	409
4) 类外动词 (§683)	420

5) 形动词与副动词 (§684)	422
a. 形动词 (§685—692)	422
6. 副动词 (§693—696)	428
6) 不定式 (§697—698)	430
VII. 副词 (§699—704)	432
VIII. 前置词 (§705—716)	435
IX. 连接词与关联词 (§717—732)	442
1. 概述 (§717)	442
2. 连接词 (§718—727)	442
3. 关联词 (§728—732)	449
X. 语气词 (§733—742)	453
1. 概述 (§733)	453
2. 语气词的结构类别 (§734)	453
3. 语气词的功能类别 (§735—742)	457
XI. 感叹词 (§743—749)	466

第八编 句法学

I. 引论 (§750—756)	471
II. 词的主从联系与词组 (§757—772)	477
1. 基本概念 (§757—767)	477
2. 词组 (§768—772)	488
III. 单句 (§773—929)	491
1. 基本概念 (§773—786)	491
2. 非疑问单句的结构模式(句型) (§787—789)	498
3. 单句形式 (§790—808)	501
1) 基本概念 (§790—793)	501
2) 句法现实式 (§794—795)	502
3) 句法非现实式 (§796—805)	503
a. 假定式 (§796—797)	503
б. 条件式 (§798—799)	504
в. 愿望式 (§800—802)	506
г. 祈使式 (§803—805)	510
д. 应该式 (§806—808)	515

4. 单句的正规体现 (§809—814)	518
5. 单句的语义结构 (§815—823)	523
6. 单句的扩展 (§824—863)	531
1) 句中的词组 (§825—828)	532
2) 有双边关系的成分 (§829—831)	537
3) 扩展句中有特殊功能的格形式 (§832)	539
4) 扩展代词的成分与作为扩展成分的代词 (§833—834)	541
5) 作为扩展成分的不定式 (§835)	543
6) 对全句的扩展 (全句限定联系) (§836—845)	545
7) 呼语 (§846)	553
8) 单句内的并列联系 (§847—856)	556
a. 纯并列关系 (§848—852)	557
6. 解说关系 (§853—856)	562
9) 单句内带连接词的主从联系 (§857—859)	564
10) 扩展成分的独立 (§860—863)	568
7. 词序 (§864—876)	575
1) 词序的交际功能与实际切分 (§864—869)	575
2) 句部的排列顺序与变化 (§870—873)	580
3) 词组中的词序与变化 (§874—876)	585
8. 主观情态意义 (§877—889)	589
9. 单句的体系 (§890—929)	606
1) 双要素变位动词句 (§890—892)	606
a. 主谓句 (§890)	606
模式1. Лес шумит (§890)	606
6. 非主谓句 (§891—892)	619
模式2. Запрещается шуметь (§891)	619
模式3. Воды убывает; Несчастья не случилось (§892)	621
2) 双要素非变位动词句 (§893—911)	623
a. 主谓句 (§893—902)	623
模式4. Отец — учитель (§893)	623
模式5. Ребёнок послушный (§894)	629
模式6. Ребёнок послушен (§895)	630
模式7. Учитель уважаем; Завод восстановлен (§895)	633
模式8. Отец на работе; Друзья рядом (§897)	635
模式9. Задача — учиться (§898)	637
模式10. Ложь — (это) непростительно (§899)	639
模式11. Трудиться — доблесть (§900)	640

模式12. Сомневаться значит искать (§901)	641
模式13. Кататься весело (§902)	644
6. 非主谓句 (§903—911)	646
模式14. Можно ехать; Приказано наступать (§903) ...	646
模式15. Видно следы; Не видно следы/следов (§904) ...	649
模式16. Наготовлено запасов (§905)	651
模式17. Много цветов; Масса гостей (§905)	652
模式18. Нет времени (§907)	655
模式19. Ни звука (§908)	657
模式20. Никого знакомых; Ничего нового (§909) ...	658
模式21. Никакой надежды; Ни единой ошибки (§910)	660
模式22. Некому работать (§911)	661
3) 单要素变位动词句 (§912—913)	662
模式23. Светает; Знобит (§912)	662
模式24. Стучат; Зовут (§913)	666
4) 单要素非变位动词句 (§914—929)	668
a. 静词句 (§914—917)	668
模式25. Тишина; Ссора (§914)	668
模式26. Народу!; Цветов! (§915)	672
模式27. Чаю!; Врача! (§916)	673
模式28. (Ему) рады; (В школе) удивлены (§917)	674
6. 不定式句 (§918)	676
模式29. Здесь не пройти; Цвести садам!; Молчать! (§918)	676
в. 副词句 (§919—920)	679
模式30. Холодно; Грустно (§919)	679
模式31. Наоптано; Закрыто (§920)	681
5) 成语性模式 (§921—926)	683
a. 带连接词的成语性模式句 (§922)	683
模式32. Люди как люди	683
模式33. Нет чтобы (нет бы) помолчать	684
6. 带前置词的成语性模式句 (§923)	684
模式34. Праздник не в праздник	684
模式35. Не до сна	684
в. 带语气词的成语性模式句 (§924)	985
模式36. Вот голос так голос	685